The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

Metropolitan Toronto Reference Library
Business and Social Sciences Department

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▽ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:

1	2	3

1	2
4	5

L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

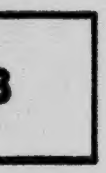
Metropolitan Toronto Reference Library
Business and Social Sciences Department

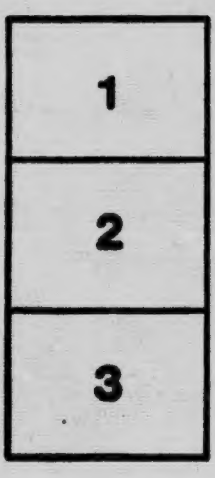
Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

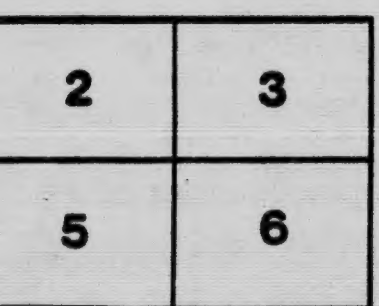
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole ⟶ signifie "A SUIVRE", le symbole ▽ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.







Toronto Public Library
(Pamphlet Collection)
P
220 61
R57

OLD BIBLES

CATALOGUE

OF

The Collection of Old Bibles

Belonging to

J. ROSS ROBERTSON

291 Sherbourne Street

This Includes a Part of the Collection Shown at the Tercentenary Bible Exhibit, held at the Public Library, Toronto. February, 1911.

REFERENCE

TORONTO
1911

D6567

TORONTO PUBLIC LIBRARY
REFERENCE.

APR 11 1945

METROPOLITAN
TORONTO
CENTRAL
LIBRARY

Social Sciences

NEW TESTAMENT—TYNDALE.

1. TYNDALE'S VERSION, THE NEWE TESTAMENT dylygently corrected and compared with the Greke by WILLYAM TINDALE, and fynessh-ed in the yere of oure Lorde God A.M.D. & XXXIIII, in the moneth of November, BLACK LETTER, illustrated with wood-cuts, thick small 8vo, brown morocco extra, gilt tooling on sides, inside gilt borders, gilt edges, all before B ii, after Ee i of Table at end, and several other leaves in admirable fac simile.—Anwerp, Marten Emperowr, 1534.

An early and excessively rare edition of Tyndale's New Testament, in which the long prologue to the Romans first appeared.

"In a second Address to the Reader Tindale defends with much spirit his own translation against the pretended corrections of Joye, and quotes for the purpose of identification the title of Joye's unauthorized edition of August, 1534."—Bible Soc. Cat.

Copies of this edition occur for sale very rarely, and are usually imperfect when they do. Lord Crawford's (perfect) sold in 1887 for £230, Mr. Anderson's for £116 and Sir W. Tite's (imperfect) for £42 10s. on

---

2. CROMWELL'S "GREAT" BIBLE. THE BYBLE IN ENGLYSCHE, that is to saye, the content of all the Holy Scrypture, bothe of ye Olde and Newe Testament [and Apocrypha], truly translated after the veryte of the Hebrue and Greke textes by ye dylygent

studye of dyverse excellent learned men expert in the foresayde tonges, BLACK LETTER, the titles to Old and New Testament and Hagiographa within HOLBEIN'S FINE WOODCUT BORDER, and numerous spirited woodcuts in the text, thick folio, gilt edges, bound in morocco. A most excellent copy, large, clean and sound; extremely rare. — Grafton and Whitchurch, 1539.

THE FIRST EDITION OF "THE GREAT BIBLE" (commonly, but erroneously, called Cranmer's), and the first English version allowed by Royal authority to be circulated in this country, a copy of which was ordered to be placed in every Parish Church. It was promoted by THOMAS, LORD CROMWELL, and the printing commenced in Paris by Regnault and Grafton, under the editorial superintendence of MYLES COVERDALE, but being interrupted by the Inquisition, the printers escaped to London, and there finished the work.

This Bible is without notes, for a hint was conveyed to Coverdale from the King that the Bible had better be left without note or comment.

No one who had once seen the first edition of the Great Bible could mistake any of the subsequent issues for it, as it varies from them in particulars which at once strike the eye, for instance: the numerous woodcuts are supported by a border or column on each side, while in all other editions the woodcuts are without border.

The pointing hands in the margins and text showing the passages Cover-

dale considered "dark" and wished to annotate, have ruffles around the wrists, while the hands in other editions have a cuff only.

The stars in the last of this edition (1539) are double triune or six pointed, while the stars in other editions are some of them five pointed.

Even an imperfect copy can be recognized by observing the above three particulars.

Dunn Gardner's copy sold for £121, Lord Crawford's for £111, and Lord Ashburnham's, with a facsimile title and some other defects, for £73. sd

Note.—The "Great Bible" version is still represented by the Psalter in the Prayer Book.

MATHEWE'S BIBLE.

3. MATHEWE'S VERSION [illegible]Y BECKE—THE BYBLE, that is to say, all the Holy Scripture, in whych are contained the Olde and Newe Te[illegible]mente (and Apocrypha), truly purely translated into English, nowe lately with greate industry a[illegible] diligence recognized (by E. Becke BLACK LETTER, illustrated wit[illegible] quaint woodcuts, thick folio. Brow[illegible] morocco antique style, gilt edges; first title in facsimile, three or four preliminaries mended, and a few words facsimiled in; also a few leaves inserted from a slightly shorter copy; otherwise perfect and in excellent condition. Very scarce. London, Daye and Seres, 1549.

This edition of Matthewe's Bible, under the editorship of Edmund Becke, by whom the dedication was written,

has many objectionable notes, which are found in no other edition of the Bible.

The notes of St. Matthew, chapter 6, are indecent, and many others are most objectionable, mainly consisting of abuse of the church, her doctrines and her clergy.

It is to be noted that in Matthewe's Bible of 1537 and its reprints by Daye and Seres (1549) and Raynalde and Hyll in 1549, as well as in Coverdale's Bible, we read Psalm XCI. v.: "So that thou shalt not nede to be afraid for any Bugges by night," instead of "terrors by night." So that this edition of Matthewe's, by Becke, is known as one of the "Bugge Bibles."

Note.—"Bugges" is synonymous with "bogies."

There is also in this Bible (1549) another peculiar rendering in the note to 1st St. Peter iii.:

"He dwelleth wyth his wyfe according to knowledge, that taketh her as a necessarye healper, and not as a bonde seruaunte or a bonde slaue. And yf she be not obedient and healpful unto hym endeuoureth to beate the feare of God into her heade, that therby she maye be compelled to learne her dutie and to do it."

Thomas Matthewe was either the name assumed by Rogers when at Antwerp or a pseudonym adopted to conceal the fact that a considerable part of his Bible was the translation by Tyndale, whose writings had been condemned by the English authorities.

Matthewe's Bible is Tyndale's version. It was so called by John Rogers, su-

perintendent of the English churches in Germany and was published with notes under the fictitious name of Thomas Matthewe, 1537.

"GREAT BIBLE"—WHYTCHURCHE'S EDITION.

4. CRANMER'S VERSION—THE BYBLE IN ENGLISH, that is to say, the contente of all the holy scripture, both of the olde and newe Testament, accordyng to the translation that is appointed to be read in churches, BLACK LETTER, the titles within broad woodcut borders, thick folio. Whole bound brown morocco antique, tooling on back and sides, gilt edges; first title cut round and mounted; last leaf and corner of folio 35 of Part III. in facsimile, and a few margins neatly mended, otherwise a most excellent copy. Imprynted at London by E. Whytchurche, 1553.

A very rare edition, the only one in folio issued during the reign of Queen Mary, who is said to have ordered the destruction of most of the copies. This edition contains the passage in Psalm XIV. (omitted from the Authorized Version) quoted by St. Paul in Romans iii., "Their throte is an open sepulchre," etc., also the disputed verse, I. John v. 7. Although very imperfect at beginning and end it has four good title-pages, and is generally sound and clean.

FIRST GENEVAN VERSION.

5. THE BIBLE and Holy Scriptures conteyned in the Old and Newe Testa-

ment (and Apocrypha), translated according to the Ebrue and Greeke, with moste profitable annotations upon all the hard places, etc., first edition of the Genevan or "Breeches" Version, thick 4to, mottled calf extra, antique gold tooling, gilt edges, 1st title genuine but inlaid and four following leaves in facsimile, several margins very neatly repaired, otherwise a most excellent and valuable copy. Geneva, Rouland Hall, 1560.

This Bible, which is the earliest English Bible in Roman type and with verse divisions, was translated by nonconformists—the English exiles who took up residence at Geneva soon after the death of Edward VI. They were Coverdale, Gilby, Whittingham, Woodman, Sampson and Cole.

Before the translation was finished Queen Mary died and some of the party returned to England in search of preferment but Whittingham and Gilby remained to finish the work.

The singular rendering of Genesis iii., verse 7, in every edition of the Genevan Bible has caused it to be known as the "Breeches Bible." This word is peculiar to this version, for in every other English Bible the word "aprons" is employed.

No doubt the translators took it from Wycliffe's MS Bible, which reads "and whare yei knewen yat ya were naked ya sewiden ye leves of a fige tree and mad in breches." Caxton uses the word "brechis" in lieu of "aprons," in the "Golden Legend" of 1483. In addition to the word "breeches," every chapter of the Genevan version has

some reading by which it may be distinguished from all other Bibles; for instance, St. Luke's Gospel, chap. II., wherever the word "manger" occurs in other versions, in this version "cratch" is substituted.

The Genevan edition exceeded all others in popularity as a household English Bible for three quarters of a century. It is estimated that as many as 200 distinct editions of the Genevan Bible and New Testament were issued between 1560 and 1630. At the end of the volume is a copy of Sternhold and Hopkins's Psalms in Metre (wanting last leaf), Cambridge, 1675. od

NOTE ABOUT GILBY.

Anthony Gilby, one of the translators, was an eminent divine, an M.A. of Cambridge. He was a classical scholar and could converse in Latin, Greek and Hebrew, and was a brilliant speaker. He was greatly respected for his godly life. He died 1585.

There are few of his descendants alive. The only descendants on this continent are John Sinclair and Irving Earle Robertson, sons of John Ross Robertson, Toronto, by his first wife, Maria Louisa Gillbee, great-granddaughter of the Rev. Earle Gillbee, D.D., rector of Barby, Northamptonshire from 1795-1813. He was a son of Capt. Gillbee of the Hon. East India Service, who was a son of Walter Gillbee (Gilby), Ranger of Windsor Forest in the time of Charles II. Walter Gilby, who was descended from Anthony Gilby. The Thorold family at Sutton Bridge, Lincolnshire, and the

family of William Gilbee Scott, a distinguished architect of London, England, are also descendants of Anthony Gilby. od

NEW TESTAMENT, RHEIMS, 1582.

6. THE NEW TESTAMENT of Jesus Christ, translated faithfully into English out of the authentical Latin, diligently conferred with the Greeke with Arguments, Annotations, and other necessarie helpes, specially for the discoverie of the corruptions in divers late translations, and for cleering controversies in religion of these dayes, by the English College of Rhemes (by Priests exiled from England, viz., Allen, Stapleton, Martin, Bristow and Worthington) Rhemes, Iohn Fogny, 1582—together 3 vols., 4to, calf (the New Test. rebacked and not uniform, and the leaf of Errata at end of Vol. ii. in MS.)

This is the premier edition of the Romish translation of the Old and New Testaments—the former printed at Douay in 1609 and 1610; the latter at Rheims in 1582, in 3 volumes.

It represents the English Bible which in Great Britain, Ireland and other parts of the British Empire; the annotations subjoined to the Old Testament being ascribed to Thomas Worthington, subsequently president of the college.

The translators were William (afterwards Cardinal) Allen, Gregory Martin and Richard Bristow.

The reason the Douay version is sometimes called the "Rosin" Bible is

from the rendering of the last verse of Chap. VIII of "the prophecie of Jeremiah." Verse 21 reads "For the affliction of the daughter of my people I am afflicted, and made sorrowful, astonishment has taken me" and verse 22 "Is there noe rosin in Galaad? or is there no phisition there? Why then is not the wound of the daughter of my people closed?"

DOUAY AND RHEIMS (First Editions)

7. THE HOLIE BIBLE, Faithfully Translated into English out of the Authentical Latin, diligently conferred with the Hebrew, Greek, and other editions, with Arguments, Annotations, Tables and other Helpes, for the better understanding of the text, for Discoveries of Corruptions in some later translations, and for Clearing Controversies in Religion, by the English College of Doway, 2 vols., Doway, L. Kellam, 1609-1610.

BISHOPS' VERSION.

8. THE HOLY BIBLE, conteining the Olde Testament and the Newe (also the Apocrypha), The Genealogies,, Almanacke, Kalendar, in red and black, etc. splendidly printed in large BLACK LETTER, thick vol, royal folio, calf, the centre of second and last leaf in facsimile and 2 or 3 margins mended, imprinted by Christopher Parker. 2 pages genealogy mended, wants title. Called The Bishops' Bible because eight of the fourteen translators employed were Bishops. London, Chr. Barker, 1585.

This edition is especially interesting

to Canadians from the following marginal note to Psalm xlv. 9:—"Ophir is thought to be the Ilande in the west coast of late founde by Christopher Colombo, from whence at this day is brought most fine gold." and Jeremiah xlvi. ver. 11, and Ezekiel xxvii. ver. 17, has "triacle" for "balm"—Becks Bible, 1549, called the "Treacle Bible," has also the same reading.

It is one of the most beautifully printed editions of this or any other version, and is the only issue after 1572 that contains the Psalter of the "Bishops' Bible" instead of the "Great Bible" version. hd

---

BISHOPS' VERSION (First Edition).

9. THE HOLIE BIBLE, conteyning the Olde Testament and the New [also the Apocrypha], finely printed in large BLACK LETTER type and illustrated with numerous spirited woodcuts, also portraits of Leicester and Burleigh, thick folio. Title to Old Testament and first preliminary leaf in fac-simile, also last leaf of Table. One of the Portraits mounted, and a number of leaves neatly repaired. Very rare. London, R. Jugge, 1568.

Copies of this edition are rarely to be met with in a perfect and good state. It was ordered by authority to be placed in every cathedral for use of the public, and in the dining-room or hall of every Archbishop, Bishop, Dean and Ecclesiastical Dignitary for use of servants and strangers.

Lord Crawford's and the Earl of Ashburnham's copies each sold for £70. n

10. THE WHOLE BYBLE, that is the holy scripture of the Olde and Newe Testament, faythfully translated into Englyshe by MYLES COUERDALE, and newly ouer sene and correcte with Dedicatic. to Kynge Edwarde the Syxte, Myles Coverdale to the Christen Reader, Kalendar in red and black, the bokes of the hole Byble how they are named in Englyshe, and Table of Epistles and Gospels after the use of Salisbury, printed in a curious angular BLACK LETTER type, the title within a woodcut border, thick 4to. Both the Zurich and London title pages, eight following leaves and last five in facsimile, a few corners and margins neatly mended, and three leaves towards the end of the New Testament defective. Otherwise an excellent copy, large, sound and good, measuring 9½ by 7⅛ inches. Printed for Andrewe Hester, in Paule's churchyard, at the sygne of the white horse, and there to be sold 1550.

An unusually sound and good copy of this extremely scarce and interesting edition, of which only two or three perfect copies are believed to be in existence. It is printed in double columns in a type similar to that of the first edition of 1535, but smaller, and issued from the press of Christopher Froschover, of Zurich; the preliminary leaves, however, must have been printed in England, as they are in an entirely different type, viz., small old English. 00

GENEVAN BIBLE, 1599.

11. Bible, Genevan or Breeches version, 1599.

"The Bible that is, The Holy Scriptures, conteined in the Olde and new Testament Translated according to the Ebrew and Greeke, and conferred with the best translations in divers languages. With most profitable Annotations upon all hard places, and other things of great importance.

Feare Yee not stand still, and behold the salvation of the Lord, which He will show to you this day. Exod. 14, 13.

Great are the troubles of the righteous, but the Lord delivereth him out of them all. Psalms 34, 19.

The Lord Shall Fight for you, Therefore hold you your peace. Exod. 14, 14.

Imprinted at London by the Deputies of Christopher Barker, Printer to the Queenes most excellent Majestie, 1559. Comprivilegio." u

This is a clean, perfect copy, with numerous illustrations.

GENEVAN BIBLE, 1609.

12. Genevan Bible, quarto, 1609. Fine title to New Testament. See Genesis iii., verse 7, "breeches." Note pictures of Temple, p. 123-4, "The First Figure of the King's House in the Wood of Lebanon," and "The Second Figure of the Same House." Has Tomson's revised New Testament and Junius' Book of the Revelation. John vi., 67, has "Judas" for "Jesus."

13. THE NEW TESTAMENT, 1597—The New Testament of our Lord Jesus Christ, conferred diligently with the Greeks and best approved translations in divers languages. Imprinted at London by the deputies of Christopher Barker, printer to the Queenes Most Excellent Majestie, 1597.

Cum gratia by privilegio Regiae Majestatus. Perfect copy.

See 1st Epistle General of John, Chap. V., v. 20:—

"And wee are in him that is true, that is, in his Sonne Jesus Church; this same is very God and eternall life." Geneva version, with Tomson's revised New Testament. h

---

THE "SHE" BIBLE.

14. "She" Bible—one of the earliest quartos in Roman type. Its title closely resembles the quartos of 1612. Dated 1613 on the general title but 1612 on the New Testament and the colophon. Both titles have woodcut borders with heart-shaped centres. The New Testament title omits the words "Appointed to be Read in Churches." Known as the "She" Bible. See Ruth, chap. iii., verse 15: "She went into the city." Some of the editions 1611-18 read, "He went into the city." The Revised Version of 1885 has the "he" rendering.

The title page reads: "The Holy Bible conteining the Old Testament and the New. Newly translated out of the originall tongues; and with the former translations diligently com-

pared and revised. By his Majesties speciall commandment.

Imprinted at London by Robert Barker, printer to the King's most Excellent Majestie. Anno 1613. h

---

ANTONY GILBIE'S PSALMS.

15. GILBIE'S PSALMS, TRANSLATED FROM THE ORIGINAL BY ANTONY GILBIE.

The Psalmes of David, Truly Opened and explained by Paraphrasis, according to the right sense of everie psalme. With large and ample arguments before everie psalme, declaring the true use thereof. To the which is added a briefe table, shewing whereunto every Psalme is particularly to be applied, according to the direction of M. Beza and Tremellius. Set foorth in Latin by that excellent learned man Theodore Beza, and faithfully translated into English, by Anthonie Gilbie, and by him newlie purged from sundrie errors escaped in the first print and supplied with the principal pointes of everie Psalme summarilie set downe in a Table at the end of the booke.

Psalme 22, 5—Our fathers called upon thee, and were delivered: they trusted in thee, and were not confounded.

Printed by Richard Yardley and Peter Short for the assigns of——— Seres. 1590.

Cum Privilegio Regie Majestatis. s

THE "WICKED" BIBLE.

16. THE HOLY BIBLE, containing the Old Testament and the New, newly

translated out of the Originall Tongues, and with the former translations diligently compared and revised, by His Majestie's speciall commandment, with marginal notes, woodcut titles, the Royal Arms on verso of the first and a woodcut of Adam and Eve in the Garden of Eden on first leaf of Genesis, small 8vo, superbly bound citron morocco extra, gilt edges, by Lloyd, somewhat soiled internally and a few of the side notes slightly cut into, otherwise sound and perfect. London, R. Barker, 1631.

The excessively rare "Wicked Bible," so named from the error in the seventh commandment, which reads "Thou shalt commit adultery." (Exodus, chap. xx., verse 14.) Very few copies of this edition are in existence. Many writers have mentioned it, but very few apparently have been able to see a copy. Kilburne, in his "Dangerous Errors," 1659, states "The Printer was fined £2,000 or £3,000 in the late King's time," and Dr. P. Heylyn, writing in 1668, says: "His Majestie's Printers, at or about this time [1632] had committed a scandalous mistake in our English Bibles by leaving out the word 'not' in the seventh commandment. His Majesty being made acquainted with it by the Bishop of London, order was given for calling the Printer into the High Commission, where, upon evidence of the fact, the whole impression was called in, and the Printers deeply fined, as they justly merited." It has also been referred to by Selden, Collier, Addison (in the Spectator), and many others.

According to Lowndes, Mr. Henry Stevens purchased a copy in Holland, for which he gave fifty guineas, but copies are practically unobtainable. hd

THE "PREACHER'S" BIBLE.

17. THE PREACHER'S BIBLE, 1666. Contains the Old Testament and the New, engraved title by Chantry, Exact Concordance to the Bible, Cambridge, J. Field, 1668. The Psalms of David in Metre, in one vol. 4to, calf, gilt edge. Six separate titles complete, rubricated throughout by hand—a very fine copy of this handsome and ornate volume. The "Preacher's Bible" was so called from its suitability for constant use in the pulpit. It is printed in small type, with a very full page. It is said to have been printed from silver types. The metrical Psalms in this volume are very scarce. h

THE SOLDIERS' BIBLE.

18. SOLDIERS' BIBLE, 1693. The Christian Soldiers' Penny Bible. London, printed by R. Smith for Sam Wade, 1693. Reproduced in facsimile with an introductory note by Francis Fry, F.S.A. London, Willis and Sotheran, 136 Strand, 1862. This is similar to the Soldiers' Pocket Bible of 1643. Only one of the original print of [illegible] is known, and that is in the B[illegible] Museum.

GILBIE'S PSALMS EXPLANATION.

19. GILBIE'S PSALMS, 1590—A Paraphrastical explanation or opening of Fourteeneh holie Psalmes chosen

out of the booke of the Old and New Testament; and may very aptlie be joined with Davids Psalter.

Everie Psalme having his general argument prefixed teacheth the proper use of the same. Latelie, written in Latin, by that great learned man Theodore Beza and now newlie englished by Anthonie Gilbie.

Imprinted at London by Richard Yardley and Peter Short, dwelling at Bredstreete hill, at the signs of the Starre.

Cum Privilegio Regiae Majestatis. 1590. s

TYNDALE'S NEW TESTAMENT.

20. TYNDALE'S NEW TESTAMENT, 1525, facsimile, 1862. A facsimile reproduction of the first New Testament printed in the English language, translated from the Greek by Wm. Tyndale, with a copious introduction by Francis Fry; black letter, thick 8vo. cloth, uncut, scarce, 1862.

Only 177 copies of this most interesting volume were printed, at five guineas or more each, some being on vellum. The original is one of the rarest of English books, only two copies of which are known to exist, one of which is imperfect. This reproduction is from the one preserved in the Baptist College, Bristol. The other is in St. Paul's Cathedral library. n

---

COVERDALE'S VERSION. REPRINT.

21. COVERDALE'S VERSION BIBLIA, the Byble, that is, the Holy Scrypture of the Olde and New Testament

(and Apocryphal), faithfully translated into Englyshe, 1535 (by Miles Coverdale, Bishop of Exeter), with facsimile of the original title-page and engraved portrait, thick 4to, whole bound in dark blue morocco, gilt edges. An elegant verbatim reprint of the rare and precious first English translation of the complete Bible. Bagster, 1838. h

---

THE CURIOUS BIBLE.

22. Octavo Bible, 1804. (Curious). Oxford University Press, 8vo. Fine copy in red morocco (except that the title is partly discolored).

"An Oxford Bible, pre-eminently distinguished for its typographical errors, some few of which are the following:—Numbers xxxv., 18, "The murderer shall surely be put together" for "to death." I. Kings viii., 19—"Out of the lions" for "loins." Gal. v. 17—"For the flesh lusteth after the Spirit," for against, etc. Caxton Exhibition Catalogue, No. 1825. h

---

PICKERING'S TESTAMENT, 1840.

23. PICKERING'S NEW TESTAMENT, 1840—The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ, Revised from the Authorized Version with the Aid of other translations and made Conformable to the Greek Text of J. J. Griesbach. By a Layman. London, William Pickering, 1840. The "Layman" is said to be Edgar Taylor, who edited Griesbach's Text in 1818. It is most valuable for comparison with other versions. f-s

TYNDALE'S NEW TESTAMENT BIBLIOGRAPHY, 1878.

24. TYNDALE'S NEW TESTAMENT BIBLIOGRAPHY, 1878. Tyndale's version (A. Bibliographical Description, the editions of), in English with numerous readings, comparison of texts, and historical notices, by Francis Fry, F.S.A., seventy-three plates, titles, colophons, pages, capitals, all fac-simile reproductions—an artistic and bibliographical triumph—4to. cloth. h

---

FRY ON COVERDALE'S BIBLE.

25. FRANCIS FRY ON COVERDALE'S BIBLE, 1867.

The Bible by Coverdale MDXXXV. Remarks on the Titles; the Year of Publication; the Preliminary; the Water-Marks, etc. With Facsimiles. by Francis Fry, F.S.A.

London: Willis & Sotheran. Bristol: Lasbury. 1867. hd-s

A very important volume and noted for its accuracy and completeness. It has no equal of the kind.

---

26. HIEROGLYPHICAL BIBLES.

(a) The New Hieroglyphical Bible, 1840.

A New Hieroglyphical Bible; being a Careful Selection of the most Important and Interesting Passages in the Old and New Testament; and the Life of our Blessed Saviour, and the Holy Evangelists. Illustrated with Nearly Four Hundred Engravings.

London: Milner and Company, Limited, Paternoster Row. f-s

(b) HIEROGLYPHICAL BIBLE, 1820.

A New Hieroglyphical Bible: Being a Careful Selection of the most important and Interesting Passages in the Old Testament, regularly arranged from Genesis to Revelations. To which is added, the Life of our Blessed Saviour, and the Holy Evangelists. Illustrated with nearly Four Hundred Engravings on Wood.

London: Published by all the Booksellers. Printed and sold by R. and W. Dean, Market Street, Manchester. u

---

(c) A NEW HIEROGLYPHICAL BIBLE, first Edition, 1794. n-s

(d) HIEROGLYPHICK BIBLE, with Emblematic Figures, 12m. front, and numerous wood cuts by Bewick, original bds. uncut. Rare. T. Hodgson, 1795.

The wood cuts were destroyed by fire. See Bewick's Life, 1860. Jupp's copy sold for £3 3s.

A CURIOUS HIEROGLYPHICK BIBLE, or Select Passages in the Old and New Testaments, represented with Emblematic Figures, for the Amusement of Youth; Designed Chiefly to Familiarize Tender Age, in a pleasing and diverting manner, with early ideas of the Holy Scriptures. To which are subjoined a short Account of the Lives of the Evangelists and other pieces, illustrated with cuts. The Thirteenth Edition.

London: Printed and sold by Robert Bassam, No. 53 St. John street, West

Smithfield (by assignment from the executors of T. Hodgson). H. D. Symonds, Paternoster Row, Scatchard and Whitaker, Ave Maria Lane, and may be had of all the booksellers. MDCCXCVI. (Price one shilling, bound.) Entered at Stationers' Hall. agreeable to Act of Parliament. u-s

---

(e) BIBLE EN FIGURES. 1745.

Contenant 252. Sentences choisies, Eclairees avec res de 800 Figures, Pour faire apprendre a la jeunesse Toutes choses par fon nom & avec plaisir. Ou' l'on a joint autant de Sentences Morales, a' chaque cote; Sans application au sentences se la Bible a Copenhague, 1745. Chez Chretien Gottlob Mengel & Comp. Imprime par Chr. George Glasing. h-s

---

(f) Bewick (T.) CURIOUS HIEROGLYPHICK BIBLE, 1790. Represented with Emblematical Figures for the Amusement of Youth, 12mo., front and numerous wood cuts by Bewick, half morocco neat, rare. T. Hodgson, 1790.

The wood blocks were destroyed by Fire. See Bewick's Life, 1862.

A Curious Hieroglyphick Bible, or Select Passages in the Old and New Testaments, represented with Emblematical Figures for the Amusement of Youth; Designed chiefly to familiarize tender Age in a pleasing and diverting Manner, with early Ideas of the Holy Scriptures. To which are subjoined a short Account of the Lives of the Evangelists, and other Pieces,

illustrated with Cuts. The Eighth Edition.

London: Printed for T. Hodgson, in George's Court, St. John's Lane, Clerkenwell, MDCCXC. (Price one shilling bound). Entered at Stationers Hall, agreeable to Act of Parliament. h

---

THE PSALMS IN SCOTCH.

27. THE PSALMS, 1781. The Psalms Frae Hebrew Intil Scottis. By P. Hately Waddell, LL.D., Minister.

It lowe'd an' was nane the waur.

Edinburgh: J. Menzies and Co. Glasgow: T. and J. Lochhead and Wm. Love. MDCCCLXXI. ho-s

---

MRS. TRIMMER'S TESTAMENT.

28. TRIMMER'S OLD TESTAMENT, 1835.

New and Comprehensive Lessons, containing a General Outline of the Old Testament, with Twenty-four Engravings. By Mrs. Trimmer.

London: John Harris, St. Paul's Churchyard and J. Hatchard and Son, 187 Piccadilly, 1835.. n-s

Mrs. Trimmer was a great writer of books for children. Copies of her works are now rarely met with.

BOOK OF COMMON PRAYER. REPRINT.

29. WILLIAM PICKERING'S SPLENDID REPRINTS OF THE SEVEN EDITIONS, FROM EDWARD VI. TO VICTORIA, magnificently printed in large black letter type, in red and black, on thick paper, by Whittingham, of Chiswick, complete set, 7 vols., folio, sump-

tuously whole bound morocco super extra, richly gilt, elaborately tooled sides, red under gilt gauffred edges, contents lettered, fine set, 1844. Comprising the First and Second Books of Edward VI., 1549-1552—The First of Elizabeth, 1559 — James I., 1604 — Charles I. (Laud's), Edinburgh, 1637— Charles II. (the Sealed Book), 1662— Queen Victoria, 1844. The importance and value of this series of the Liturgies of the Church of England are well known, the originals of which are extremely rare. They are most beautifully printed in large Old English type, red and black, by Whittingham, of Chiswick, executed in the best style on thick paper, with ample margins, and exhibit the finest specimens of modern typography extant. A small number of copies only were issued. hd

---

THE AMSTERDAM TESTAMENT.

30. NEW TESTAMENT in English, French and Dutch, in parallel columns. 1684. Le Nouveau Testament. C'est a Dire La Nouvelle Alliance de Nostre Seigneur Jesus Christ. The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ. Het Nieuwe Testament. Ofte all bocken des Nieuwen Verbonts onses heeren Jesu Christi volgens het Besluyt der Sinode ran Dordrecht inde Laer 1518 en 1619. A very interesting issue and rarely met with.

Tamsterdam. By Le Wedune ran Steven Swart Jacobus rander Deyster. en Aert Dircksz Oossaen met Previlegie Ad. 1684. h

FIELD'S PEARL BIBLE.

31. HOLY BIBLE, containing ye Old and New Testaments, newly translated out of ye original tongues, and with the former translations diligently compared and revised, engraved title, London, John Field, printer to the Parliament, 1653.

This curious edition, of which there are in this collection two copies, 18mo. in one and two volumes, is celebrated for its notorious errors. Several of the chief errors have been corrected, though some remain.

Both copies contain the following errors:

"Serve (God) and Mammon." Matt. vi. 24. "And when they (men) have well drunk." John ix. 21. "That his deeds might be (may be made) manifest." John iii. 21.

The two-volume copy has also errors:

"Neither yielde ye your members as instruments of righteousness (for unrighteousness) unto sin." Rom. vi. 13. "Know ye not that the unrighteous shall inherit (for shall not) the Kingdom of God." 1 Cor. 6-9.

At the end of this copy is appended "The whole Book of Psalms collected into English meeter, by Thomas Sternbold, John Hopkins, and others."

THE "VINEGAR" BIBLE.

32. THE HOLY BIBLE, containing the Old Testament and the New; newly translated out of the original tongues, and with the former translations diligently compared and revised. Printed at Oxford by John Baskett in 1716-17.

This handsome edition with its engraved plates and initial letters, was so incorrectly printed that it was called from the name of its printer, the "Basket-full of Errors." Its nickname, the "Vinegar" Bible, was caused by the misprint "The Parable of the Vinegar" (for "The Parable of the Vineyard") in the headline to Luke XX.

An excellent copy, bound in original black morocco, full gilt back and sides, engraved, ruled throughout with red lines. f

---

COVERDALE AND ERASMUS.

33. THE NEW TESTAMENT, both Latine and Englyshe, ech correspondent to the other after the vulgar texte, communely called S. Jeroms, faythfully translated by Myles Couerdale, printed in parallel columns, the English in black letter, and the Latin in Roman, thick 4to, maroon morocco, gilt edges. very neat; the title, four preliminaries, first leaf of text, and two leaves of table at end in facsimile, and 2 or 3 margins neatly mended, otherwise perfect; excessively rare. Printed in Southwarke by J. Nicolson, 1538.

This first edition of 1538 is pronounced by Dr. Cotton "so extremely scarce that Mr. Lewis was not even aware of its existence." It was so incorrectly printed that Coverdale requested the printer to recall all the copies already issued. Whether Nicolson complied with the translator's request is now impossible to ascertain, but it is quite certain that its rarity is very great. The printer immediate-

ly issued another edition, exactly in the same form and type, merely substituting the name of Johan Hollybushe as the translator, and making a few trifling changes in the version. This pseudonym was probably adopted by the printer to deceive the public, as Coverdale's complaints against the errors might have seriously affected the sale of any edition of the same date bearing his name.

It has some very curious renderings of familiar passages, viz., in Matthew xxvi., "Before the cock synge thou shalt denye me thryse"; Romans xv., "Lest I shulde buylde uppon another man's fundamente," etc.

Stevens' copy sold for £84, and Bp. Daly's (2 leaves in M.S.) for £25. hs

---

CRANMER'S VERSION, NOV., 1540.

34. THE BIBLE IN ENGLYSHE of the largest and greatest volume, auctorysed and apoynted by the commaundemente of oure moost redoubted Prynce and soueraygne Lord Kynge Henrye the VIII, supreme heade of this his churche and realme of Englande; to be frequented and vsed in euery churche win this his sayd realme, accordynge to the tenour of his former Iniunctions giuen in that behalfe. Ouersene and perused at the commaundement of the kyngnes hyghnes by Cuthbert (Tunstall), bysshop of Duresme, and Nicolas (Heath), bisshop of Rochester, with woodcut titles by Holbein, etc., and numerous quaint woodcuts and initials, black letter, thick folio, original binding, wooden boards covered with stamped leather,

rebacked with morocco, the old sides preserved (first title in fac-simile by Harris, the next five leaves and last leaf also in fac-simile); extremely rare. Edwarde Whitchurch, 1541; at end, 1540.

Inserted is the late Mr. Fry's certificate, in which he says: "This Bible is Cranmer's version, 1540. It is all the true edition, unmixed. I have examined every leaf . . . This is a standard copy . . . with these facsimiles (above described). It is a perfect, sound, clean copy." oe

TYNDALE'S VERSION.

35. THE NEW TESTAMENT of our Saviour Jesus Christe, faythfully translated oute of the Greke, with the Notes and Expositions of the darke places therein (with Calendar, Tables, Introductions, etc.), black letter, numerous fine spirited woodcuts, including the one of The Devil with the Wooden Leg, 4to, calf, with carved wood sides in antique style, red edges; the title, dedication, and one leaf of table in fac-simile, otherwise sound, clean and good. London, R. Iugge (1553). hn

COVERDALE'S TESTAMENT.

36. THE NEW TESTAMENT, both in Latin and English after the vulgar texte: which is red in the Churche, translated and corrected by Myles Couerdale, and printed in Paris, by Fraunces Regnault, M.CCCCC.XXXVIII in Novembre, arranged in parallel columns, the English in black letter, the Latin in Roman, Title and Calendar in red and black, Dedication

to "Lorde Cromwell," Preface "To the Reader," and at end "A Table to fynde the Epistles and Gospels . . . after Salysbury use," and has a woodcut at commencement of S. Matthew, small 8vo., brown morocco extra, gilt edges, by Bedford, the title and four leaves in fac-simile, a few margains very neatly mended, and a few of the marginal notes slightly shaved, otherwise an excellent copy. Printed for R. Grafton & E. Whitchurch, 1538.

An edition of extreme rarity, nearly all the copies having been seized at Paris and destroyed by the Inquisition at the instigation of Bishop Bonner.

This is a revised edition of Coverdale's version. The numerous errors (through the editor's absence abroad) of the London quartos issued the same year, about which Coverdale in his Dedication most bitterly complains, are here corrected.

Dunn-Gardner's copy sold for £160, and Lord Crawford's, imperfect, for £50.

os

THE MURDERER'S BIBLE.

37. THE HOLY BIBLE, containing the Old and New Testament, with numerous engravings by James Fittler, from Celebrated Pictures by Old Masters. A fine copy on large and thick paper, 2 vols., royal 4to, straight grained purple morocco extra, full gilt backs, gold tooling on sides, broad inside borders of gilt leather, silk linings, gilt edges (the plates slightly spotted). Printed by T. Bensley for R. Bowyer, 1795.

This edition is extremely curious,

having a most extraordinary misprint at Mark vii., 27: "But Jesus said unto her, 'Let the children first be killed.'" o

---

MACKLIN'S EDITION.

38. HOLY BIBLE, containing the Old and New Testament, splendidly printed in a very large and clear type, and illustrated with a series of beautiful plates engraved by Bartolozzi, Sharpe, Fittler, etc., from drawings by Stothard, Opie, Westall, Smirke and other distinguished British artists, 6 vols., royal folio, whole bound Russia gilt; fine copy. London, 1800-1816.

One of the most sumptuous editions of the Bible ever printed, published at £92 8s, in boards.

Beckford's copy sold for £35 14s, and the Roxburghe for £43. s

---

The following note is by the late W. J. Hughan, of Torquay, England, a distinguished Bible authority:

The Robertson collection of Bibles is remarkable for the number of rare volumes and valuable works relating thereto. It includes representatives of the seven principal versions, 1525-1611, viz. — Tyndale-Matthewe, 1525-1537; Coverdale, 1535; "Great Bible," 1539-41; Genevan, 1560; "Bishops'" 1568; Roman Catholic, 1582-1609-10, and the "Grand Old Bible," 1611-1911.

The Hieroglyphical Bibles, which also form a part of the collection, are so rarely met with that even one copy would be a treasure in any ordinary library, the set herein noted being remarkable for their number and condition.

SS
REF
CIR
SR
REF
CIR